

Etimología

Sándalo es un término directamente tomado del griego. El epíteto *album* significa blanco.

PLANTAE / MAGNOLIOPHYTA
MAGNOLIOPSIDA
SANTALALES / SANTALACEAE

Etymology

Sándalo is a term taken directly from the Greek. The epithet *album* means white.

Origen

Es un pequeño árbol originario de la India, donde es considerado sagrado, pues el perfume de su madera favorece la paz espiritual. Con sus semillas se elabora el *yapa mala*, rosario de cuentas para recitar mantras en el hinduismo o el budismo.



Origin

It is a small tree native to India, where, because the scent of the wood promotes spiritual peace, it is considered sacred. Its seeds are used to make Hindu prayer beads: rosary beads to recite mantras in Hinduism and Buddhism.

La expedición

El 25 de enero de 1522 la expedición está en Timor, lugar donde los marineros afirman que crece el sándalo. Desde allí hasta el final del viaje será Juan Sebastián Elcano quien capitaneará la nao Victoria. Precisamente, entre las especias que aparentemente trae consigo se encuentra un "palo grande de sándalo". Sin embargo, esta información aparece finalmente tachada en la documentación de la Casa de Contratación. Quién sabe pues, qué destino sufrió este vestigio preciado por sus cualidades aromatizantes.

TIMOR
25.01.1522
SEVILLA
08.09.1522
JUAN
SEBASTIAN
ELCANO

The expedition

On 25th January 1522 the expedition is in Timor, where the members of the expedition declare that sandalwood grows. Among the spices that Juan Sebastian Elcano takes with him when he docks in Seville on 8th September 1522 there is a "big stick of sandalwood". Strangely, however, this phrase is crossed out in the Casa de Contratación (House of Trade) documentation. Perhaps the stick arrived in poor condition, and the aromatic oil that characterises this small tree could not be extracted. Elcano had been the captain of the ship Victoria since Timor, completing the first circumnavigation of the globe.

El jardín de Magallanes

Es un proyecto del IAPH que celebra la primera circunnavegación realizada alrededor del planeta hace 500 años.

500

Magallan's garden

Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

El viaje continúa

Con estas semillas que llegaron a Sevilla desde lugares lejanos te invitamos a participar en el viaje de las especias a través del planeta.

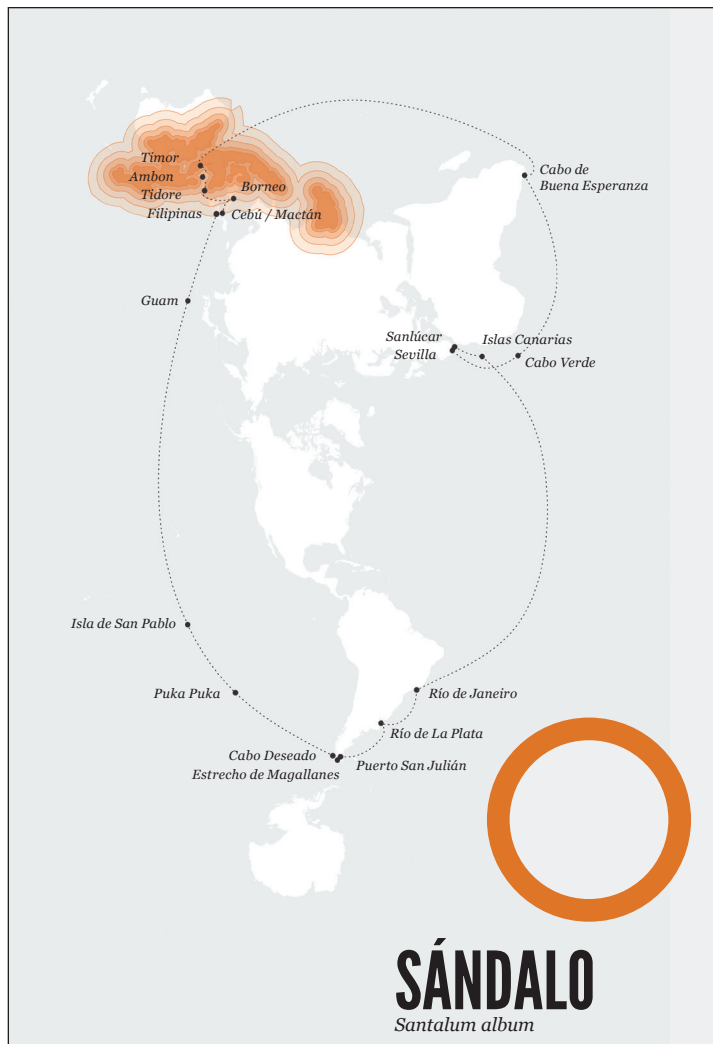
SEVILLA

The journey continues

With these seeds, which came to Seville from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.



PRIMERA CIRCUNNAVEGACIÓN 1519 . 2019



EL JARDÍN DE MAGALLANES



Viajero

Traveller

Jardinero

Gardener

Nombre científico de la planta

Plant's scientific name

Nombre

Plant's nickname

Santalum album

Lugar de partida

Departure place

Lugar de siembra

Planting place

Fecha de partida

Departure date

Fecha de siembra

Planting date

Notas

Notes

Notas

Notes

Exterior

Outdoor

Interior

Indoor



Siembra y hábitat

Necesita mucha luz y riegos moderados. Sembrar la semilla a 1-2cm de profundidad, manteniendo la tierra húmeda pero sin encharcamiento. Tarda en germinar entre 4-8 semanas.

Planting and habitat

It needs lots of light and moderate watering. Sow at a depth of 1-2 cm, keeping the soil moist, but without waterlogging. It takes between 4 and 8 weeks to germinate.



JUNTA DE ANDALUCÍA

Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico
CONSEJERÍA DE CULTURA